

MINISTERSTVO VNITRA

Nad Štolou 936/3

170 34 PRAHA 7, zastoupené

MV-generálním ředitelstvím HZS ČR

Kloknerova 26

148 01 Praha 414

OBJEDNÁVKA

Následující číslo musí být uvedeno na veškeré korespondenci, dodacích listech a fakturách, souvisejících s touto objednávkou:

Číslo **523/2023**

Datum: 2. 10. 2023

Vyřizuje:



Linka



Fakturační adresa:

Ministerstvo vnitra
Nad Štolou 936/3
170 34 Praha 7
zastoupené MV-GŘ HZS ČR
Kloknerova 26
148 01 Praha 414

Dodavatel:

Vážená paní
Mgr. Marie Grigová
Česká 719/48
796 01 Prostějov
IČO: 72322357 neplátce DPH
e-mail:

Požadovaná dodací lhůta:

4. 10. 2023

specifikace

množství

částka

Objednáváme u Vás zajištění překladů a tlumočení český jazyk – polský jazyk v následujícím rozsahu:

- 1) Simultánní tlumočení na konferenci ve dnech 4. a 5. října 2023.
Předpokládaný rozsah tlumočení: 4. října 2023 od 11 do 19 hod., 5. října 2023 od 8:30 do 12 hod.
Místo výkonu tlumočení: Jeseník, Priessnitzova 12/299, 790 03 Jeseník.
- 2) Překlady písemných textů v rozsahu max. 30 normostran.

Obchodní podmínky viz příloha.

V souladu s § 5 odst. 3 zákona č. 235/2004 Sb. není Ministerstvo vnitra v předmětu objednávky osobou povinnou k dani.

54 311,40 Kč

předpokládaná cena CELKEM

54 311,40 Kč

1. Uveďte tuto objednávku do souladu s cenami, termíny, způsoby dodání a údaji ve výše uvedené specifikaci.
2. Oznamte nám do 7 dnů, nebude-li možné objednávku realizovat.
3. Veškerou korespondenci zasílejte na adresu:
**MINISTERSTVO VNITRA
generální ředitelství HZS ČR
Kloknerova 26, 148 01 Praha 414**
4. Zášlete dvě vyhotovení Vaší faktury a dodací list.



podpis

Ing. Tomáš Vlašánek

vedoucí oddělení veřejných zakázek



BANKOVNÍ SPOJENÍ

ČNB Praha 1, pob. 701

č. účtu: 8908-881/0710

IČO

00007064

DIČ

CZ00007064

FAX

974 (provolba)

974 (provolba)

Příloha č. : 2 k č.j.: MV-1546-1/PO-FIN-2013

Obchodní podmínky:

- 1) Cena plnění bude uhrazena na základě faktury vystavené poskytovatelem. Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu na základě dokladu o poskytnutém plnění, který bude vystaven poskytovatelem a potvrzen (akceptován) objednatelem. Faktura musí být vystavena do 3 pracovních dnů po potvrzení (akceptaci) dokladu o poskytnutém plnění. Přílohou každé faktury bude doklad o poskytnutém plnění potvrzený objednatelem.
- 2) Faktura bude vystavena v českém jazyce a musí obsahovat náležitosti stanovené právními předpisy (zejména v účetní a daňové oblasti), náležitosti vyplývající z režimu spolufinancování ze strukturálních fondů Evropské unie (registrační číslo a název projektu - CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_037/0003267, „Společné řešení krizového řízení a spolupráce bezpečnostních složek v rámci uprchlické vlny osob z Ukrajiny na česko-polské hranici“), evidenční číslo smlouvy a dále vyčíslení zvlášť kupní ceny za plnění v Kč bez DPH, zvlášť DPH a Kupní cenu za plnění v Kč včetně DPH. Poslední faktura za poskytnuté plnění musí být poskytovatelem vystavena nejpozději do 11. prosince 2023.
- 3) Fakturace po splnění požadovaných podmínek provedení plnění se uskuteční na adresu:
MV-GŘ HZS ČR pošt. příhr. 69
Kloknerova 26
148 01 Praha 414
na faktuře bude jako objednatel uvedeno:
ČR - Ministerstvo vnitra
Nad Štolou 936/3
170 34 Praha 7
zastoupené – kontaktní adresa:
MV-GŘ HZS ČR
Kloknerova 26
pošt. příh. 69
148 01 Praha 414
- 4) Poskytovatel je povinen zajistit, aby každý daňový doklad, vyúčtování smluvní pokuty, úroků z prodlení, újmy atd. související s objednávkou byla označena registračním číslem a názvem projektu (Společné řešení krizového řízení a spolupráce bezpečnostních složek v rámci uprchlické vlny osob z Ukrajiny na česko-polské hranici, CZ.11.4.120/0.0/0.0/22_037/0003267. Na dokladu musí být uvedena částka fakturovaných výdajů a celková částka dle smlouvy.
- 5) Poskytovatel je ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou plnění z veřejných výdajů.
- 6) Poskytovatel je povinen archivovat originální vyhotovení smlouvy včetně jejích dodatků, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu této smlouvy po dobu 10 let od provedení objednávky. Po tuto dobu je poskytovatel povinen umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním dle této objednávky.